

INSTRUCTION SHEET

for HMI STO 511/512 and HMI STU 655

PROGRAMMING THE HMI

To program the Magelis HMI STO/STU products, download the free, demonstration version of Vijeo Designer (V 5.1 or later) from www.schneider-electric.com.

To program any other HMI products, order Vijeo Designer (V 5.1 or later) from your Schneider Electric vendor.

RELEVANT STANDARDS

These devices have been manufactured in accordance with:

- Standard UL 508 and CSA C22.2 n°142 for Industrial Control Equipment
- Standard UL 1604, ANSI/ISA - 12.12.01 and CSA C22.2 n°213 for Electrical Equipment for Use in Class I, Division 2 Hazardous Locations

Notes: HMI STO 511/512 are designed to comply to merchant navy rules.

The HMI STU 655 unit is designed to comply to merchant navy bridge and deck requirements (Refer to the Schneider Web site for installation guidelines).

The HMI STO 511/512 and HMI STU 655 units must be installed, used and maintained in accordance with:

- Standard WEEE, Directive 2002/96/EC
- Standard RoHS, Directive 2002/95/EC
- Standard RoHS China, Standard SJ/T 11363-2006

HMI ZSU KIT

The Accessory Kit for the HMI STU 655 contains:

- USB standard Type A cable holder
- USB mini B holder
- Anti-rotation Tee
- Panel adaptor

HMI STU 655 INSTALLATION

⚠ CAUTION

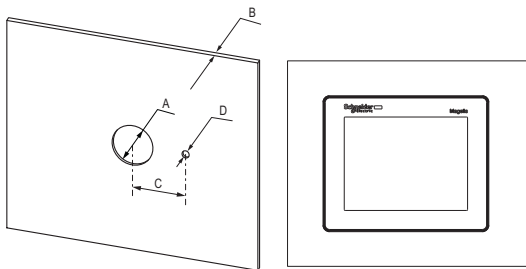
ENVIRONMENTAL HAZARDS TO THE EQUIPMENT

- Mount the graphic terminals in enclosures that meet the IP54 level of protection for category 3G, IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).
- Mount the HMI STU 655 according to its manufacturer's specifications.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

HMI STU 655 Cut-Outs

Cut-Out Dimensions:



A	B (Steel sheet)	B (Glass fiber reinforced plastics, minimum GF30)	C	D
+0 22.50 mm -0.30 +0 0.88 in. -0.01	1.5 to 6 mm	3 to 6 mm	+0 30.00 mm -0.20 +0 1.18 in. -0.007	+0 4.00 mm -0.20 +0 0.15 in. -0.007

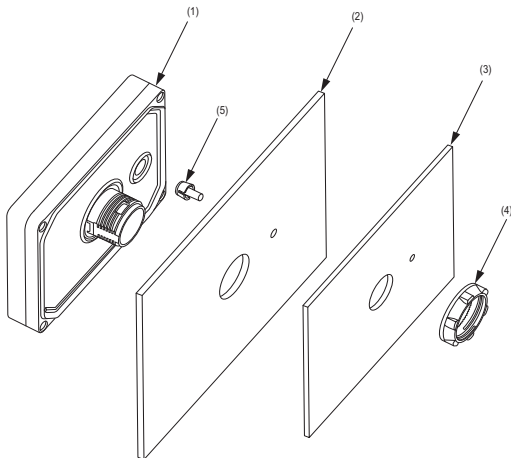
Installing the HMI STU 655

The optional Tee increases the unit's resistance to rotating torque.

The optional Panel Adaptor, supplied in the "HMI ZSU KIT" on page 1 accessory kit, allows mounting the product on a:

- Metallic support with a thickness between 1 and 1.5 mm (0.039 and 0.059 in.)
- Plastic support with a thickness between 1 and 3 mm (0.039 and 0.118 in.)

The illustration below shows the installation of the unit with a Tee with a panel adaptor:



1. Display module
2. Support
3. Panel adaptor (optional)
4. Nut
5. Tee (optional)

HMI STO 511/512 INSTALLATION PROCEDURES

⚠ CAUTION

ENVIRONMENTAL HAZARDS TO THE EQUIPMENT

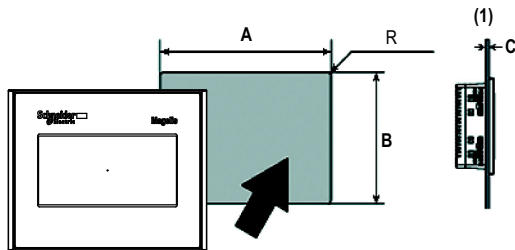
- Mount the graphic terminals in enclosures that meet the IP54 level of protection for category 3G, IP6x for category 3D and the requirements relating to the 3G or 3D categories in Zones 2/22 (Category 3: normal level of protection - G: Gas - D: Dust).
- Mount the HMI STO 511/512 according to its manufacturer's specifications.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

Before installing the unit into a cabinet or panel, read the instructions below. The installation gasket and installation fasteners (screw installation fasteners or spring clips) are required when installing the unit.

Mount the terminal in an enclosure that provides a clean, dry, robust and controlled environment (IP65 enclosure).

HMI STO 511/512 Cut-Out:



(1) Panel

A 105 mm (4.13 in.)

B 66 mm (2.59 in.)

C From 1.5 to 6.0 mm (0.059 to 0.246 in.)

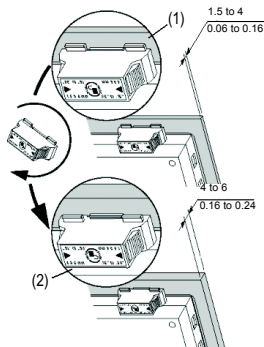
R From 2.0 to 3.5 mm (0.078 to 0.138 in.)

HMI STO 511/512 Installation

Use the spring clips to hold the unit in place after it has been inserted.
Adjust the spring clips for the panel thickness by turning it over:

- 1.5 mm (0.059 in.) \leq panel thickness \leq 4 mm (0.157 in.) (position 1)
- 4 mm (0.157 in.) \leq panel thickness \leq 6 mm (0.236 in.) (position 2)

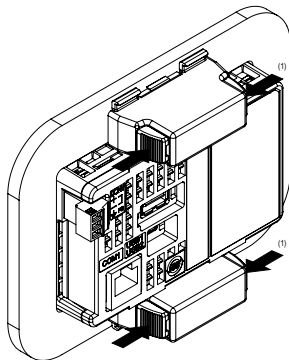
mm
inch



1. Position 1

2. Position 2

(Lock the spring clips by pressing simultaneously on the top and the bottom of the clip with two fingers until you hear a click.)



1. Click

START-UP, OPERATION AND MAINTENANCE

You must follow all the recommendations in the HMI STO 511/512 User Manual, and the HMI STU 655 User Manual.

Schneider Electric cannot be held responsible for any application or installation that is not recommended in these manuals.

DANGER

RISK OF EXPLOSION IN HAZARDOUS LOCATIONS

- Verify that the power, input and output (I/O) wiring are in accordance with Class I, Division 2 wiring methods.
- Do not substitute components that may impair compliance to Class I, Division 2.
- Turn off the power supply before disconnecting, replacing or wiring modules.
- Do not connect or disconnect equipment and replace or wire modules in a location that has any risk of explosion.
- Securely lock externally connected units and each interface before turning on the power supply.
- Wipe the front panel with a damp cloth before turning on the power supply.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

For HMI STO 511/512, interfaces are: COM1, USB1, USB2.

For HMI STU 655, interfaces are: COM1, ETHERNET, USB1, USB2. .

CAUTION

ENVIRONMENTAL HAZARDS TO THE EQUIPMENT

- Allow the graphic terminal to reach the ambient temperature, which must not exceed 50°C (122°F), before turning it on.
- Do not turn on the graphic terminal if condensation has occurred. After it is completely dry again, the terminal may be turned on.
- Do not expose the graphic terminal to direct sunlight.
- Do not obstruct the vents in the terminal casing.
- Remove any dust from the graphic terminal before turning it on.
- Ensure that the cable installation fasteners have not been damaged. Replace them, if necessary.

Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

KURZANLEITUNG

FÜR HMI STO 511/512 und HMI STU 655

PROGRAMMIERUNG DER HMI

Zur Programmierung der Magelis HMI STO/STU-Produkte laden Sie bitte die kostenlose Demoversion von Vijeo Designer (V 5.1 oder höher) von www.schneider-electric.com herunter.

Zur Programmierung anderer HMI-Produkte bestellen Sie bitte Vijeo Designer (V 5.1 oder höher) bei Ihrem Schneider Electric-Anbieter.

RELEVANTE NORMEN

Diese Geräte wurden gemäß folgender Normen hergestellt:

- Norm UL 508 und CSA C22.2 Nr. 142 für industrielle Regeleinrichtungen
- Norm UL 1604, ANIS/ISA - 12.12.01 und CSA 22.2 Nr. 213 für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche der Klasse I, Division 2

Hinweise: HMI STO 511/512 erfüllt die Handelsmarinevorschriften.

Modell HMI STU 655 erfüllt die Handelsmarineanforderungen für Brücke und Deck. (Richtlinien für die Installation finden Sie auf der Website von Schneider Electric).

HMI STO 511/512 und HMI STU 655 müssen entsprechend der Vorschriften der folgenden Normen installiert, betrieben und gewartet werden:

- WEEE-Norm, Richtlinie 2002/96/EC
- RoHS-Norm, Richtlinie 2002/95/EC
- RoHS-Norm für China, Norm SJ/T 11363-2006

HMI ZSU -PAKET

Das Zubehörpaket für HMI STU 655 enthält folgende Teile:

- Standard-USB-Kabelhalter Typ A
- Mini-USB-Halter B
- Verdrehsicherung
- Schalttafeladapter

⚠ VORSICHT

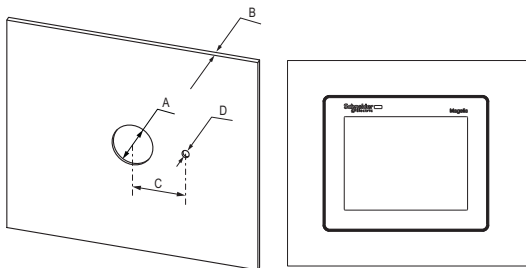
GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN DURCH UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

- Montieren Sie die Grafikterminals in Gehäusen, die der Schutzart IP54 für Kategorie 3G, IP6x für Kategorie 3D und den Anforderungen hinsichtlich der Kategorien 3G oder 3D in den Zonen 2/22 (Kategorie 3: normaler Schutz – G: Gas – D: Staub) entsprechen.
- Montieren Sie die HMI 655 gemäß den Herstellerangaben.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

HMI STU 655-Tafelausschnitt

Abmessungen des Tafelausschnitts:



A	B (Stahlblech)	B (GFK-Kunststoff, mindestens GF30)	C	D
+0 22.50 mm -0.30 +0 0,88 Zoll. -0.01	1,5 bis 6 mm	3 bis 6 mm	+0 30.00 mm -0.20 +0 1.18 Zoll -0.007	+0 4.00 mm -0.20 +0 0.15 Zoll -0.007

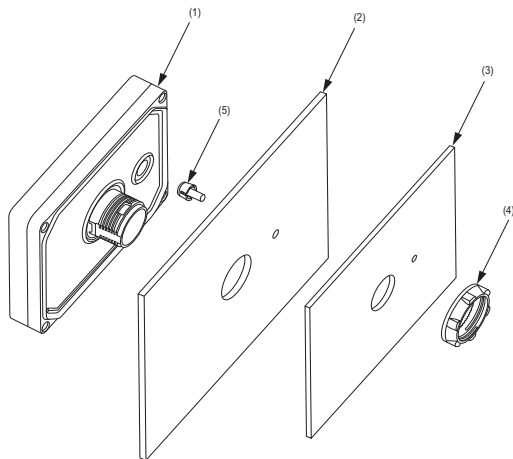
Installieren des HMI STU 655

die optionale Verdrehsicherung erhöht die Widerstandskraft des Gerätes gegenüber Verdrehen.

Mit dem optionalen Schalttafeladapter, der im "HMI ZSU -PAKET" auf Seite 7-Zubehörpaket enthalten ist, kann das Produkt an folgenden Teilen befestigt werden:

- Metalltafel mit einer Stärke zwischen 1 und 1,5 mm (0,039 und 0,059 Zoll)
- Kunststofftafel mit einer Stärke zwischen 1 und 3 mm (0,039 und 0,118 Zoll)

Die folgende Abbildung zeigt die Installation eines Gerätes mit der Verdrehsicherung und einem Schalttafeladapter:



1. Anzeigemodul
2. Unterstützung
3. Schalttafeladapter (optional)
4. Mutter
5. Verdrehsicherung (optional)

⚠ VORSICHT

GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN DURCH UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

- Montieren Sie die Grafikterminals in Gehäusen, die der Schutzart IP54 für Kategorie 3G, IP6x für Kategorie 3D und den Anforderungen hinsichtlich der Kategorien 3G oder 3D in den Zonen 2/22 (Kategorie 3: normaler Schutz – G: Gas – D: Staub) entsprechen.
- Montieren Sie die HMI STO 511/512 gemäß den Herstellerangaben.

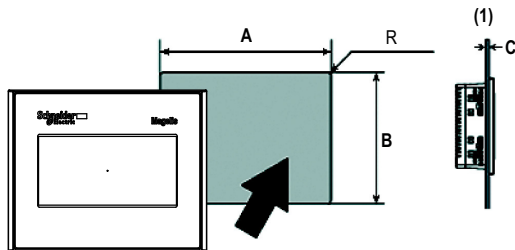
Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

Lesen Sie vor der Installation des Gerätes in einen Schrank oder eine Schalttafel die folgenden Anweisungen.

Zum Installieren des Gerätes sind die Installationsdichtung und Installationsklemmen (Installationserschraubklemmen oder -federklemmen) erforderlich.

Installieren Sie das Terminal in einem Gehäuse, das eine saubere, trockene, stabile und kontrollierte Umgebung bietet (IP65-Gehäuse).

HMI STO 511/512-Tafelausschnitt:



(1) Schalttafel

A 105 mm (4,13 Zoll)

B 66 mm (2,59 Zoll)

C Von 1,5 bis 6,0 mm (0,059 bis 0,246 Zoll)

R Von 2,0 bis 3,5 mm (0,078 bis 0,059 Zoll)

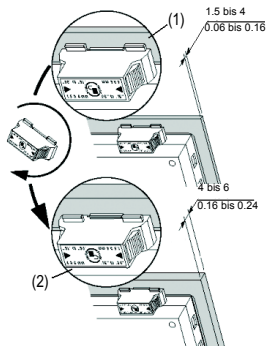
Installation des HMI STO 511/512

Verwenden Sie die Federclips, um das Gerät nach dem Einsetzen in seiner Position zu halten.

Passen Sie die Federclips durch Umdrehen an die Schalttafelstärke an:

- 1,5 mm (0,059 Zoll) \leq Schalttafelstärke: \leq 4 mm (0,157 Zoll) (Position 1)
- 4 mm (0,157 Zoll) \leq Schalttafelstärke: \leq 6 mm (0,236 Zoll) (Position 2)

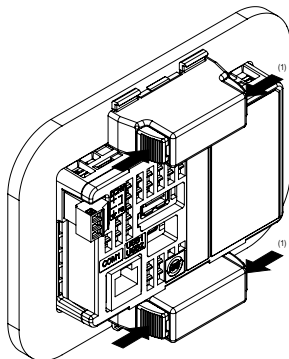
mm
Zoll



1. Position 1

2. Position 2

(Rasten Sie die Federklammern ein, indem Sie mit zwei Fingern gleichzeitig oben und unten auf die Klemme drücken, bis Sie ein Klicken hören.



1. Klicken

INBETRIEBNAHME, BETRIEB UND WARTUNG

Befolgen Sie alle Anweisungen und Empfehlungen im HMI STO 511/512-Benutzerhandbuch und im HMI STU 655-Benutzerhandbuch.

Schneider Electric übernimmt für andere Anwendungen oder Installationen als die in diesen Anleitungen empfohlenen keine Haftung.



GEFAHR

EXPLOSIONSGEFAHR IN EX-BEREICHEN

- Stellen Sie sicher, dass die Verdrahtung von Stromversorgung, Eingängen und Ausgängen (E/A) den Verdrahtungsverfahren nach Klasse I, Division 2 entspricht.
- Tauschen Sie keine Komponenten aus, die die Konformität mit der Klasse I, Division 2 gefährden können.
- Schalten Sie die Stromversorgung vor dem Trennen, Einsetzen oder Verdrahten von Modulen ab.
- In explosionsgefährdeten Bereichen dürfen Module nicht angeschlossen oder getrennt, ausgetauscht oder verdrahtet werden.
- Befestigen Sie alle extern angeschlossenen Komponenten und Schnittstellenvor dem Einschalten der Stromversorgung.
- Wischen Sie die Frontblende vor dem Einschalten der Stromversorgung mit einem angefeuchteten Tuch ab.

Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

Die Schnittstellen der HMI STO 511/512 sind: COM1, USB1, USB2.

Die Schnittstellen der HMI STU 655 sind: COM1, ETHERNET, USB1, USB2.

VORSICHT

GEFAHR VON GERÄTESCHÄDEN DURCH UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

- Lassen Sie das Grafikterminal vor dem Einschalten die Umgebungstemperatur annehmen, die jedoch 50°C (122°F) nicht überschreiten darf.
- Schalten Sie das Grafikterminal nicht ein, wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat (Kondensation). Nach dem vollständigen Abtrocknen der Feuchtigkeit kann das Terminal eingeschaltet werden.
- Setzen Sie das Grafikterminal nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- Verdecken Sie die Lüftungsöffnungen des Terminalgehäuses nicht.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten allen Staub vom Grafikterminal.
- Stellen Sie sicher, dass die Kabelbefestigungen nicht beschädigt sind. Tauschen Sie sie aus, wenn erforderlich.

Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen.

FICHE D'INSTRUCTIONS

pour HMI STO 511/512 et HMI STU 655

PROGRAMMATION DU HMI

Pour programmer les produits HMI Magelis STO/STU, téléchargez la version de démonstration gratuite de Vijeo Designer (V 5.1 ou ultérieure) sur www.schneider-electric.com.

Pour programmer tout autre produit HMI, commandez Vijeo Designer (V 5.1 ou ultérieure) auprès de votre fournisseur Schneider Electric.

NORMES PERTINENTES

Ces appareils ont été fabriqués conformément aux normes suivantes :

- Norme UL 508 et CSA C22.2 n°142 pour équipement de contrôle industriel
- Norme UL 1604, ANSI/ISA - 12.12.01 et CSA C22.2 n°213 pour équipement électrique à utiliser dans des emplacements dangereux de classe I, division 2

Remarques : Les HMI STO 511/512 sont conçus pour être conformes aux règles de la marine marchande.

L'appareil HMI STU 655 est conçu pour répondre aux exigences de passerelle et de pont de la marine marchande (consultez le site web Schneider pour les règles d'installation).

Les appareils HMI STO 511/512 et HMI STU 655 doivent être installés, utilisés et entretenus conformément aux normes suivantes :

- Norme DEEE, directive 2002/96/CE
- Norme RoHS, directive 2002/95/CE
- Norme RoHS Chine, norme SJ/T 11363-2006

KIT HMI ZSU

Le kit d'accessoires pour le HMI STU 655 contient :

- Support de câble USB standard type A
- Support mini USB B
- Téton antirotation
- Adaptateur de panneau

INSTALLATION DU HMI STU 655

⚠ ATTENTION

RISQUES D'ENVIRONNEMENT POUR LES EQUIPEMENTS

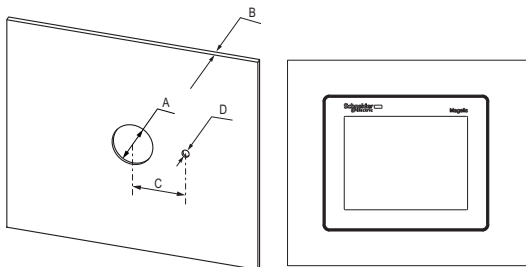
- Montez les terminaux graphiques dans des boîtiers conformes au niveau de protection IP54 pour les catégories 3G, IP6x pour la catégorie 3D et les exigences relatives aux catégories 3G ou 3D dans des zones 2/22 (catégorie 3 : niveau de protection normal – G : Gaz – D : Poussière).
- Montez l'appareil HMI STU 655 selon les spécifications du constructeur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FRANÇAIS

Découpe du HMI STU 655

Dimensions de découpe :



A	B (Tôle d'acier)	B (Plastiques renforcés fibre de verre, minimum GF30)	C	D
+0 22.50 mm -0.30 +0 0,88 po -0.01	1,5 à 6 mm	3 à 6 mm	+0 30.00 mm -0.20 +0 1.18 po -0.007	+0 4.00 mm -0.20 +0 0.15 po -0.007

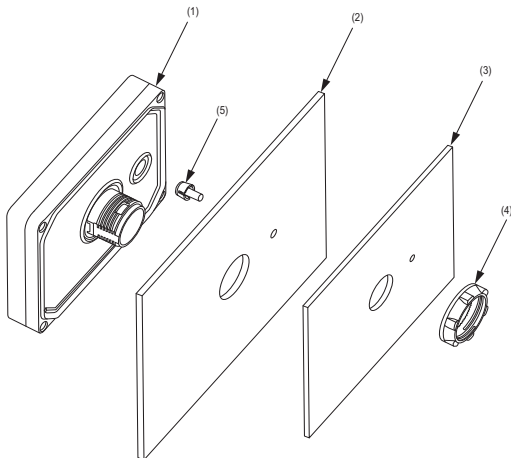
Installation du HMI STU 655

Le téton en option augmente la résistance de l'appareil au couple de rotation.

L'adaptateur pour panneau en option, fourni dans le kit d'accessoires "KIT HMI ZSU" en page 15, autorise le montage du produit sur un :

- Support métallique d'épaisseur comprise entre 1 et 1,5 mm (0,039 et 0,059 po)
- Support plastique d'épaisseur comprise entre 1 et 3 mm (0,039 et 0,118 po)

L'illustration ci-dessous présente l'installation de l'appareil avec un téton et un adaptateur de panneau :



1. Module d'affichage
2. Support
3. Adaptateur de panneau (en option)
4. Ecrou
5. Téton (en option)

⚠ ATTENTION

RISQUES D'ENVIRONNEMENT POUR LES EQUIPEMENTS

- Montez les terminaux graphiques dans des boîtiers conformes au niveau de protection IP54 pour les catégories 3G, IP6x pour la catégorie 3D et les exigences relatives aux catégories 3G ou 3D dans des zones 2/22 (catégorie 3 : niveau de protection normal – G : Gaz – D : Poussière).
- Montez l'appareil HMI STO 511/512 selon les spécifications du constructeur.

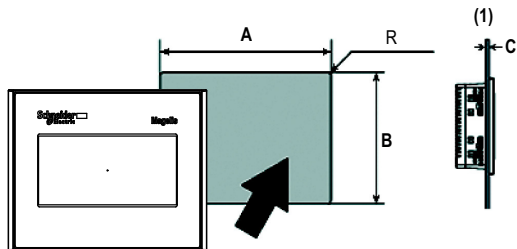
Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Lisez les instructions ci-dessous avant d'installer l'appareil dans une armoire ou sur un panneau.

Le joint d'installation et les pièces de fixation (pour l'installation à l'aide des vis et des attaches à ressort) sont requis pour installer l'appareil.

Installez le bornier dans un boîtier offrant un environnement propre, sec, robuste et contrôlé (boîtier IP65).

Découpe du HMI STO 511/512 :



(1) Panneau

A 105 mm (4,13 po)

B 66 mm (2,59 po)

C de 1,5 à 6,0 mm (0,059 à 0,246 po)

R de 2,0 à 3,5 mm (0,078 à 0,059 po)

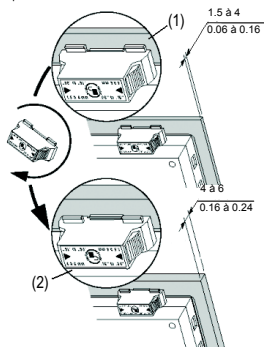
Installation du HMI STO 511/512

Utilisez les agrafes à ressort pour maintenir l'appareil en place après son insertion.

Réglez les agrafes à ressort en fonction de l'épaisseur du panneau par retournement :

- 1,5 mm (0,059 po) ≤ épaisseur du panneau ≤ 4 mm (0,157 po) (position 1)
- 4 mm (0,157 po) ≤ épaisseur du panneau ≤ 6 mm (0,236 po) (position 2)

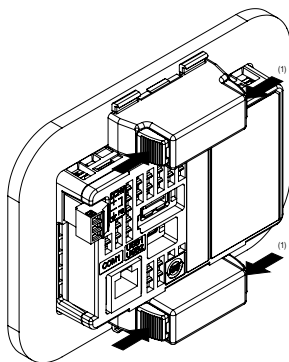
mm
pouces



1. Position 1

2. Position 2

(Verrouillez les agrafes à ressort en appuyant simultanément sur le haut et le bas de l'agrafe avec deux doigts jusqu'au déclic).



1. Cliquez sur

DÉMARRAGE, EXPLOITATION ET MAINTENANCE

Vous devez respecter toutes les recommandations du manuel d'utilisation HMI STO 511/512, ainsi que du manuel d'utilisation HMI STU 655.

Schneider Electric ne saurait être tenu responsable de toute application ou installation non recommandée dans ces manuels.

DANGER

RISQUE D'EXPLOSION EN ENVIRONNEMENTS DANGEREUX

- Vérifiez que l'alimentation, les câblages d'entrées et sorties (E/S) sont conformes aux méthodes de câblage de Classe I, Division 2.
- Ne remplacez pas de composants qui pourraient empêcher la conformité à la Classe I, Division 2.
- Coupez l'alimentation avant de débrancher, remplacer ou câbler des modules.
- Ne pas brancher ni débrancher d'équipement ni remplacer ou câbler des modules dans un emplacement présentant un risque d'explosion.
- Verrouillez de façon sûre les appareils à connexion externe et chaque interface avant d'activer l'alimentation.
- Essuyez le panneau avant un chiffon humide avant d'activer l'alimentation.

Le non-respect de ces instructions peut conduire à des blessures graves ou mortelles.

Pour les HMI STO 511/512, les interfaces sont : COM1, USB1, USB2.

Pour les HMI STU 655, les interfaces sont : COM1, ETHERNET, USB1, USB2.

ATTENTION

RISQUES D'ENVIRONNEMENT POUR LES EQUIPEMENTS

- Laissez le terminal graphique atteindre la température ambiante, qui ne doit pas dépasser 50°C (122°F), avant de l'allumer.
- Ne pas allumer le terminal graphique en cas de présence de condensation. Le terminal peut être allumé quand il est à nouveau complètement sec.
- Ne pas exposer le terminal graphique à la lumière solaire directe.
- Ne pas obstruer les grilles de ventilation dans le boîtier du terminal.
- Eliminer toute poussière du terminal graphique avant de l'allumer.
- S'assurer que les fixations d'installation des câbles n'ont pas été endommagées. Les remplacer si nécessaire.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

HOJA DE INSTRUCCIONES

de HMI STO 511/512 y HMI STU 655

PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD HMI

Para programar los productos Magelis HMI STO/STU, descargue la versión gratuita de demostración de Vijeo Designer (V 5.1 o posterior) en www.schneider-electric.com.

Para programar cualquier otro producto de HMI, solicite Vijeo Designer (V 5.1 o posterior) a su proveedor de Schneider Electric.

ESTÁNDARES RELEVANTES

Estos dispositivos se han fabricado de acuerdo con:

- Estándar UL 508 y CSA C22.2 n°142 para equipos de control industrial
- Estándar UL 1604, ANSI/ISA - 12.12.01 y CSA C22.2 n°213 para equipo eléctrico no inflamable para su uso en zonas peligrosas de Clase I, División 2

Notas: HMI STO 511/512 están diseñados para cumplir las normativas de la marina mercante.

La unidad HMI STU 655 está diseñada para cumplir los requisitos del puente y las cubiertas de la marina mercante (consulte el sitio web de Schneider para ver las directrices de instalación).

Las unidades HMI STO 511/512 y HMI STU 655 deben instalarse, usarse y mantenerse de acuerdo con:

- Estándar WEEE, directiva 2002/96/CE
- Estándar RoHS, directiva 2002/95/CE
- Estándar RoHS China, estándar SJ/T 11363-2006

HMI ZSU KIT

El kit de accesorios de la unidad HMI STU 655 contiene:

- Soporte del cable USB estándar de tipo A
- Soporte USB mini-B
- Separador antirotación
- Adaptador del panel

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD HMI STU 655

⚠ AVISO

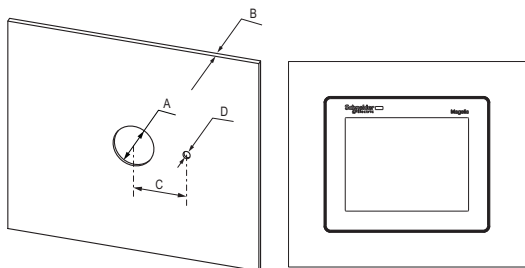
RIESGOS MEDIOAMBIENTALES DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Monte los terminales gráficos en recintos que cumplan el nivel de protección IP54 para la categoría 3G, IP6x para la categoría 3D y los requisitos relativos a las categorías 3G o 3D en las zonas 2/22 (categoría 3: nivel de protección normal - G: gas - D: polvo).
- Monte la unidad HMI STU 655 de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Si no se observan estas instrucciones, pueden producirse heridas o daños en el equipo.

Orificios de la unidad HMI STU 655

Dimensiones de los orificios:



A	B (lámina de acero)	B (plástico reforzado con fibra de vidrio, mínimo GF30)	C	D
+0 22,50 mm -0,30 +0 0,88 pulg. -0,01	De 1,5 a 6 mm	De 3 a 6 mm	+0 30,00 mm -0,20 +0 1,18 pulg. -0,007	+0 4,00 mm -0,20 +0 0,15 pulg. -0,007
	De 0,06 a 0,23 pulg.	De 0,11 a 0,23 pulg.		

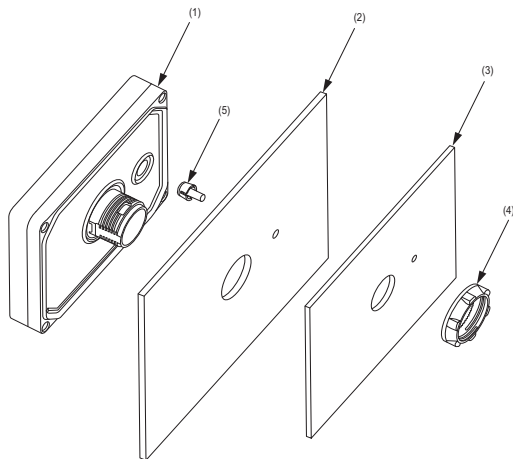
Instalación de la unidad HMI STU 655

El separador opcional aumenta la resistencia de la unidad al par de rotación.

El adaptador del panel opcional, suministrado en el kit de accesorios "HMI ZSU KIT" en la página 21, permite montar el producto en:

- Un soporte metálico con un grosor entre 1 y 1,5 mm (0,039 y 0,059 pulg.)
- Un soporte de plástico con un grosor entre 1 y 3 mm (0,039 y 0,118 pulg.)

En la siguiente figura se muestra la instalación de la unidad con un separador y un adaptador de panel:



1. Módulo de pantalla
2. Soporte
3. Adaptador del panel (opcional)
4. Tuerca
5. Separador (opcional)

PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN DE LAS UNIDADES HMI STO 511/512

⚠ AVISO

RIESGOS MEDIOAMBIENTALES DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Monte los terminales gráficos en recintos que cumplan el nivel de protección IP54 para la categoría 3G, IP6x para la categoría 3D y los requisitos relativos a las categorías 3G o 3D en las zonas 2/22 (categoría 3: nivel de protección normal - G: gas - D: polvo).
- Monte las unidades HMI STO 511/512 de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

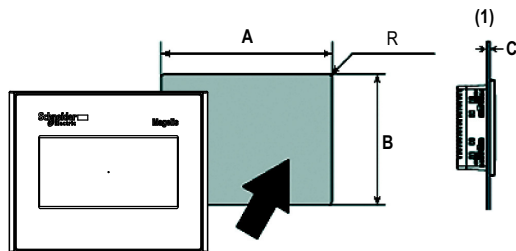
Si no se observan estas instrucciones, pueden producirse heridas o daños en el equipo.

Antes de instalar la unidad en un armario o panel, lea las siguientes instrucciones.

Para instalar la unidad, son necesarios la junta de instalación y los elementos de fijación de instalación (tornillos de fijación de instalación o grapas de resorte).

Monte el terminal en una carcasa que ofrezca un entorno limpio, seco, sólido y controlado (carcasa IP65).

Orificio de HMI STO 511/512:



(1) Panel

A 105 mm (4,13 pulg.)

B 66 mm (2,59 pulg.)

C De 1,5 a 6,0 mm (de 0,059 a 0,246 pulg.)

R De 2,0 a 3,5 mm (de 0,078 a 0,059 pulg.)

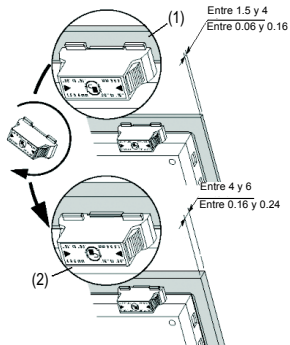
Instalación de las unidades HMI STO 511/512

Use las grapas de resorte para sujetar la unidad en su sitio después de insertarla.

Ajuste las grapas de resorte según el grosor del panel girándolo:

- 1,5 mm (0,059 pulg.) \leq grosor del panel \leq 4 mm (0,157 pulg.) (posición 1)
- 4 mm (0,157 pulg.) \leq grosor del panel \leq 6 mm (0,236 pulg.) (posición 2)

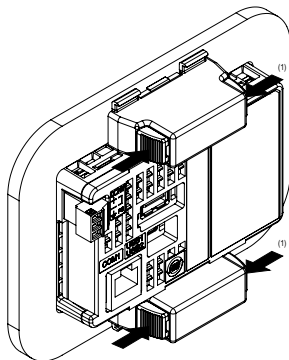
mm
pulg



1. Posición 1

2. Posición 2

Bloquee las grapas de resorte presionando simultáneamente la parte superior e inferior de la grapa con dos dedos hasta que oiga un clic.



1. Clic

PUESTA EN MARCHA, FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Debe seguir todas las recomendaciones del manual del usuario de HMI STO 511/512 y el manual del usuario de HMI STU 655.

Schneider Electric no puede aceptar responsabilidad de ninguna aplicación o instalación que no esté recomendada en estos manuales.



PELIGRO

RIESGO DE EXPLOSIÓN EN ZONAS PELIGROSAS

- Compruebe que la alimentación, el cableado de entrada y salida (E/S) está de acuerdo con los métodos de cableado para la Clase I, División 2.
- No sustituya componentes que puedan anular la conformidad con la Clase I, División 2.
- Apague la fuente de alimentación antes de desconectar, reemplazar o cablear los módulos.
- No conecte ni desconecte el equipo, ni reemplace ni lleve a cabo el cableado de los módulos en una ubicación en la que haya riesgo de explosión.
- Sujete bien las unidades conectadas externamente y todas las interfaces antes de encender la fuente de alimentación.
- Pase un paño húmedo por el panel frontal antes de encender la fuente de alimentación.

Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse heridas graves o la muerte.

Para las unidades HMI STO 511/512, las interfaces son: COM1, USB1, USB2.

Para la unidad HMI STU 655, las interfaces son: COM1, ETHERNET, USB1, USB2.

AVISO

RIESGOS MEDIOAMBIENTALES DE DAÑOS EN EL EQUIPO

- Deje que el terminal gráfico alcance la temperatura ambiente, que no debe exceder de 50 °C (122 °F), antes de encenderlo.
- Encienda el terminal gráfico si se ha producido condensación. Cuando esté totalmente seco puede encender el terminal.
- No exponga el terminal gráfico a la luz del sol directa.
- No obstruya las aberturas de ventilación de la carcasa del terminal.
- Quite el polvo del terminal gráfico antes encenderlo.
- Asegúrese de que no se han dañado los pasadores de instalación del cable. Si es necesario, reemplácelos.

Si no se observan estas instrucciones, pueden producirse heridas o daños en el equipo.

SCHEDA D'ISTRUZIONI

per HMI STO 511/512 e HMI STU 655

PROGRAMMAZIONE DELL'HMI

Per programmare i prodotti Magelis HMI STO/STU, scaricare gratuitamente la versione demo di Vijeo Designer (V 5.1 o successive) dal sito www.schneider-electric.com.

Per programmare tutti gli altri prodotti HMI, ordinare Vijeo Designer (V 5.1 o successive) presso il rivenditore Schneider Electric.

STANDARD PERTINENTI

Questi dispositivi sono stati fabbricati in conformità di:

- Standard UL 508 e CSA C22.2 n°142 per apparecchiature di controllo industriali
- Standard UL 1604, ANSI/ISA - 12.12.01 e CSA C22.2 n°213 per apparecchiature elettriche da utilizzarsi in ambienti pericolosi di classe I, divisione 2

Note: le unità HMI STO 511/512 sono state sviluppate per le navi mercantili.

L'unità HMI STU 655 è stata progettata in conformità dei requisiti in vigore per i ponti delle navi mercantili (per istruzioni sull'installazione, visitare il sito Web di Schneider).

Le unità HMI STO 511/512 e HMI STU 655 devono essere installate, utilizzate e sottoposte a manutenzione secondo:

- Standard WEEE, Direttiva 2002/96/CE
- Standard RoHS, Direttiva 2002/95/CE
- Standard RoHS Cina, Standard SJ/T 11363-2006

KIT HMI ZSU

Il kit accessori per l'unità HMI STU 655 contiene:

- Portacavi USB standard tipo A
- Alloggiamento USB mini B
- Elemento a T antirotazione
- Pannello adattatore

HMI STU 655: INSTALLAZIONE

⚠ ATTENZIONE

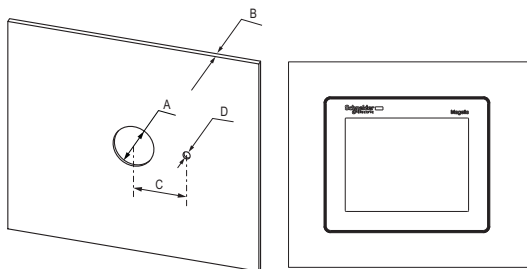
RISCHI AMBIENTALI ALLE APPARECCHIATURE

- Montare i terminali grafici in cabinet conformi al livello di protezione IP54 per la categoria 3G, IP6x per la categoria 3D e i requisiti correlati alle categorie 3G o 3D nelle zone 2/22 (categoria 3: livello di protezione normale - G: gas - D: polvere).
- Montare l'unità HMI STU 655 secondo le specifiche del fabbricante.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare lesioni o danni materiali.

Interruttori HMI STU 655

Dimensioni degli interruttori



A	B (lamiera d'acciaio)	B (plastica rinforzata con fibra di vetro, minimo GF30)	C	D
+0 22.50 mm -0.30 +0 0,88 " -0.01	da 1,5 a 6 mm da 0,06 a 0,23 "	da 3 a 6 mm da 0,11 a 0,23 "	+0 30.00 mm -0.20 +0 1.18 " -0.007	+0 4.00 mm -0.20 +0 0.15 " -0.007

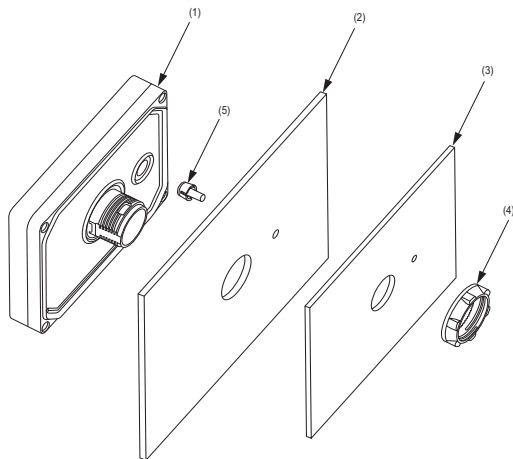
Installazione di HMI STU 655

L'elemento a T opzionale aumenta la resistenza dell'unità alla coppia di rotazione.

Il pannello adattatore opzionale, in dotazione con il kit accessori "KIT HMI ZSU" a pagina 28, consente di montare il prodotto su:

- Un supporto metallico di spessore compreso tra 1 e 1,5 mm (0,039 e 0,059 ")
- Un supporto in plastica di spessore compreso tra 1 e 3 mm (0,039 e 0,118 ")

L'illustrazione seguente mostra l'installazione dell'unità con un dispositivo a T e un pannello adattatore:



1. Modulo del display
2. Supporto
3. Pannello adattatore (opzionale)
4. Dado
5. Elemento a T (opzionale)

⚠ ATTENZIONE

RISCHI AMBIENTALI ALLE APPARECCHIATURE

- Montare i terminali grafici in cabinet conformi al livello di protezione IP54 per la categoria 3G, IP6x per la categoria 3D e i requisiti correlati alle categorie 3G o 3D nelle zone 2/22 (categoria 3: livello di protezione normale - G: gas - D: polvere).
- Montare l'unità HMI STO 511/512 secondo le specifiche del fabbricante.

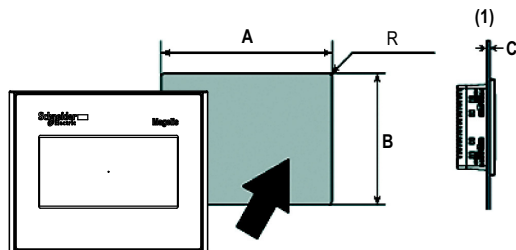
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare lesioni o danni materiali.

Prima di installare l'unità in un ambiente chiuso o in un pannello leggere le istruzioni di questa sezione.

Quando si installa l'unità occorrono la guarnizione e gli elementi di fissaggio o fermagli adeguati (a vite o con clip elastica).

Montare il terminale in un cabinet pulito, asciutto, robusto e controllato (classe IP65).

Interruttore HMI STO 511/512:



(1) Pannello

A 105 mm (4,13 ")

B 66 mm (2,59 ")

C Da 1,5 a 6,0 mm (da 0,059 a 0,246 ")

R Da 2,0 a 3,5 mm (da 0,078 a 0,059 ")

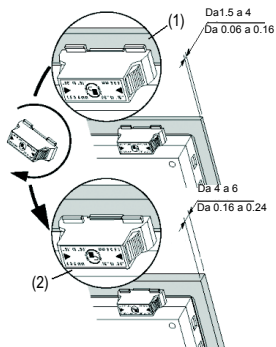
HMI STO 511/512: installazione

Utilizzare le clip elastiche per mantenere in posizione l'unità dopo averla inserita.

Regolare le clip elastiche in base allo spessore del pannello, capovolgendolo:

- 1,5 mm (0,059 ") \leq spessore del pannello \leq 4 mm (0,157 ") (posizione 1)
- 4 mm (0,157 ") \leq spessore del pannello \leq 6 mm (0,236 ") (posizione 2)

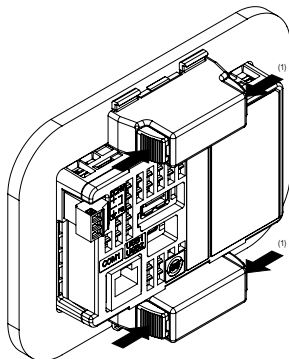
mm



1. Posizione 1

2. Posizione 2

Bloccare le clip elastiche spingendone simultaneamente il lato superiore e quello inferiore con due dita, fino a udire uno scatto.



1. Scatto

AVVIAMENTO, FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Attenersi alle raccomandazioni riportate nel manuale utente per l'unità HMI STO 511/512 e l'unità HMI STU 655.

Schneider Electric respinge qualsiasi responsabilità per applicazioni o installazioni non consigliate nei succitati manuali.



PERICOLO

RISCHIO DI ESPLOSIONE IN AMBIENTI PERICOLOSI

- Verificare che i cavi di alimentazione, ingresso e uscita (I/O) siano conformi ai metodi di cablaggio Classe I, Divisione 2
- Non usare componenti sostitutivi che possono compromettere la conformità alle norme di Classe I, Divisione 2.
- Staccare l'alimentazione prima di scollegare, sostituire o cablare i moduli.
- Non procedere a collegare/scollegare l'apparecchiatura o alla sostituzione/al cablaggio dei moduli in un ambiente a rischio di esplosione.
- Prima di accendere l'alimentazione, bloccare saldamente le unità connesse esternamente e ogni singola interfaccia.
- Pulire il pannello frontale con un panno umido prima di attaccare l'alimentazione.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare la morte o lesioni gravi.

Le interfacce per l'unità HMI STO 511/512 sono le seguenti: COM1, USB1, USB2.

Le interfacce per l'unità HMI STU 655 sono le seguenti: COM1, ETHERNET, USB1, USB2.

ATTENZIONE

RISCHI AMBIENTALI ALLE APPARECCHIATURE

- Prima di accendere il terminale grafico, attendere che raggiunga la temperatura ambiente, che non deve superare 50°C (122°F).
- Non accendere il terminale grafico se si è formata della condensa. Il terminale potrà essere acceso solo dopo che si sarà asciugato perfettamente.
- Non esporre il terminale grafico alla luce diretta del sole.
- Non ostruire le prese di ventilazione nel telaio del terminale.
- Rimuovere la polvere dal terminale grafico prima di accenderlo.
- Verificare che i fissaggi d'installazione dei cavi non abbiano subito danni. Al caso, sostituirli.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare lesioni o danni materiali.

说明表

适用于 HMI STO 511/512 和 HMI STU 655

为 HMI 编程

要为 Magelis HMI STO/STU 编程，请从 www.schneider-electric.com 下载免费的 Vijeo Designer (V 5.1 或更高版本) 演示版。

要为其他任何 HMI 产品编程，请从 Schneider Electric 销售商处购买 Vijeo Designer (V 5.1 或更高版本)。

相关标准

这些产品的制造符合以下标准：

- 适用于工业控制装备的 UL 508 和 CSA C22.2 n° 142 标准
- 适用于在 I 类 2 分类的危险位置使用的电气设备的 UL 1604、ANSI/ISA - 12.12.01 和 CSA C22.2 n° 213 标准

注： HMI STO 511/512 的设计遵从商船规则。

HMI STU 655 单元的设计符合商船的舰桥和甲板要求 (有关安装指南，请参阅 Schneider 网站)。

HMI STO 511/512 和 HMI STU 655 单元的安装、使用和维护必须符合以下标准：

- WEEE 标准，规程 2002/96/EC
- RoHS 标准，规程 2002/95/EC
- RoHS/ 中国标准，标准 SJ/T 11363-2006

HMI ZSU 套件

HMI STU 655 的附件套件包括：

- USB 标准 A 型电缆固定架
- USB mini B 固定架
- 防旋转 T 形接头
- 面板适配器

HMI STU 655 安装

⚠ 注意

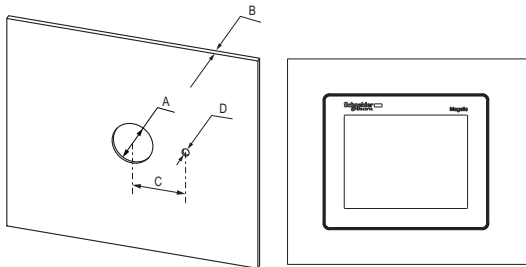
设备的环境危险

- 机柜中的图形终端的安装应符合类别 3G 的 IP54 保护级别、类别 3D 的 IP6x 以及 Zones 2/22 中类别 3G 或 3D 的要求 (类别 3: 常规保护级别 - G: 气体 - D: 灰尘)。
- 根据制造商的说明书安装 HMI STU 655。

不遵守这些说明可能导致人身伤害或设备损坏。

HMI STU 655 开孔

开孔尺寸：



A	B (钢板)	B (玻璃纤维增强塑料, 最低 GF30)	C	D
+0 22.50 毫米 -0.30 +0 0.88 英寸 -0.01	1.5 至 6 毫米 0.06 至 0.23 英寸	3 至 6 毫米 0.11 至 0.23 英寸	+0 30.00 毫米 -0.20 +0 1.18 英寸 -0.007	+0 4.00 毫米 -0.20 +0 0.15 英寸 -0.007

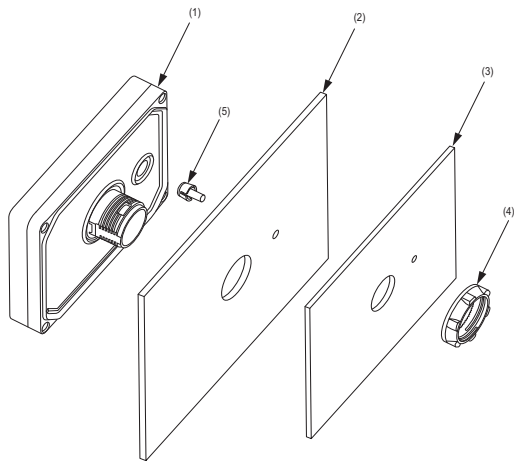
安装 HMI STU 655

可选 T 形接头可增强单元抵抗扭矩的能力。

使用随第 35 页的“HMI ZSU 套件”一起提供的可选面板适配器附件套件，可将产品安装在以下装置上：

- 金属支架，厚度为 1 至 1.5 毫米（0.039 至 0.059 英寸）之间。
- 塑料支架，厚度为 1 至 3 毫米（0.039 至 0.118 英寸）之间。

下图显示带有 T 形接头和面板适配器的单元的安装：



1. 显示模块
2. 支架
3. 面板适配器（可选）
4. 螺帽
5. T 形接头（可选）

HMI STO 511/512 安装步骤

⚠ 注意

设备的环境危险

- 机柜中的图形终端的安装应符合类别 3G 的 IP54 保护级别、类别 3D 的 IP6x 以及 Zones 2/22 中类别 3G 或 3D 的要求 (类别 3: 常规保护级别 - G: 气体 - D: 灰尘)。
- 根据制造商的说明书安装 HMI STO 511/512。

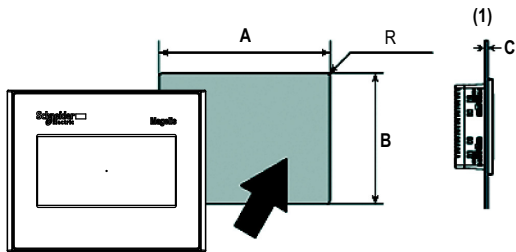
不遵守这些说明可能导致人身伤害或设备损坏。

在将本单元安装到机柜或面板上之前，请先阅读以下说明。

安装本单元时，需要使用安装衬垫和安装扣件（螺钉安装扣件或弹簧夹）。

将设备安装在提供干净、干燥、牢固和可控环境的机柜（IP65 机柜）中。

HMI STO 511/512 开口：



(1) 面板

A 105 毫米 (4.13 英寸)

B 66 毫米 (2.59 英寸)

C 1.5 至 6.0 毫米 (0.059 至 0.246 英寸)

R 2.0 至 3.5 毫米 (0.078 至 0.138 英寸)

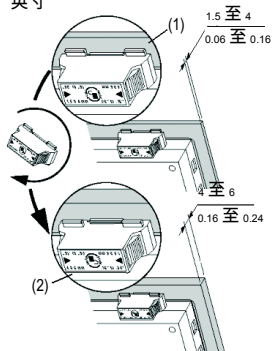
HMI STO 511/512 安装

插入单元后，使用弹簧夹将其固定到位。

根据面板厚度通过转动调整弹簧夹：

- 1.5 毫米 (0.059 英寸) 面板厚度 4 毫米 (0.157 英寸) (位置 1)
- 4 毫米 (0.157 英寸) 面板厚度 6 毫米 (0.236 英寸) (位置 2)

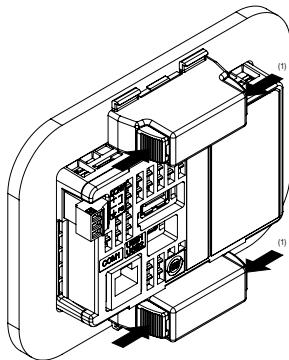
毫米
英寸



1. 位置 1

2. 位置 2

用两个手指同时按弹簧夹的顶部和底部锁定弹簧夹，直到听到一声咔嚓声。



1. 锁定钮

启动、操作和维护

必须遵照 HMI STO 511/512 用户手册和 HMI STU 655 用户手册中所有的建议操作。

Schneider Electric 对手册中未推荐的应用和安装概不负责。

⚠ 危险

在危险位置存在爆炸的危险

- 请验证以确保电源、输入和输出 (I/O) 的接线符合 I 类 2 分类布线方法的规定。
- 请勿使用可能违反 I 类 2 分类相关规定的替换部件。
- 在断开连接、更换或连接模块前请关闭电源。
- 不要在存在爆炸危险的地方连接或断开设备的连接或更换和连接模块。
- 打开电源前请牢固地锁定外部连接的单元和每个接口。
- 打开电源前请用湿布擦拭前面板。

不遵守这些说明可能导致死亡或严重人身伤害。

对于 HMI STO 511/512，接口包括：COM1、USB1、USB2。

对于 HMI STU 655，接口包括：COM1、ETHERNET、USB1、USB2。

⚠ 注意

设备的环境危险

- 打开电源前，使图形终端的温度与环境温度一致，最高温度不能超过 50° C (122° F)。
- 如果出现冷凝现象请勿打开图形终端。只有完全干燥后，才可以打开图形终端。
- 请勿将图形终端曝露在阳光直射下。
- 请勿阻塞终端外壳上的通风口。
- 打开电源前清除图形终端上的灰尘。
- 确保电缆安装夹完好无损。如有必要，请更换破损的部件。

不遵守这些说明可能导致人身伤害或设备损坏。

